



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

DOI: 10.24833/2410-2423-2022-1-30-19-28
УДК 81'373:811

FUNCTIONS OF DOCUMENTONYMS- ABBREVIATIONS IN THE GERMAN LANGUAGE OF ECONOMICS AND MANAGEMENT

Natalia V. Kukina

MGIMO University,
76, Prospect Vernadskogo, Moscow, 119454, Russia

Abstract. *The article deals with the functions of documentonyms-abbreviations often used in the German language of economics and management. As a component of the peripheral onomastic zone, documentonyms-abbreviations form their own onomastic field and perform a number of important functions. Among them are the functions common to onyms in general, such as the address function and the function of an ethno-linguistic sign. Documentonyms-abbreviations indirectly perform a social function, because they indicate that these documents are aimed at meeting the needs of society in general and individual members of society in particular. Among the functions abbreviations perform in general is the function of compression, individualization and concretization, which is connected with the use of truncations, syllables and full words in the abbreviation, making it more recognizable; the pragmatic function and/or the function of facilitating communication by replacing the original full prototype; dictionary enrichment function realizing their derivational potential, and the text-linking function. The specific functions of documentonyms-abbreviations are singled out. They include the function of identifying its correlation with certain management macrofields; the function of a marker that refers a document to one of the types of administrative documents; the function of an onomasiological feature or basis, depending on the position of the abbreviation in the composite created with the abbreviation-documentonym or on the position of the component in the abbreviation; the function of the top of lexical word-formation nests. The specifics of abbreviations-documentonyms are in the lack of the function of stylistic reduction, and the advertising function characteristic of other types of onyms, pragmatonyms and ergonyms, for example.*

Keywords: *abbreviation, documentary name, gap, nomination, function, component, truncation, initial*

For citation: Kukina, N.V. (2022). Functions of Documentonyms-Abbreviations in the German Language of Economics and Management. *Linguistics & Polyglot Studies*, 8(1), pp. 19–28. <https://doi.org/10.24833/2410-2423-2022-1-30-19-28>

ФУНКЦИИ ДОКУМЕНТОНИМОВ-АББРЕВИАТУР В НЕМЕЦКОМ ОТРАСЛЕВОМ ЯЗЫКЕ ЭКОНОМИКИ И МЕНЕДЖМЕНТА

Н.В. Кукина

Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России,
119454, Россия, Москва, пр. Вернадского, 76

Аннотация. В статье рассматриваются функции документонимов-аббревиатур, часто используемых в немецком отраслевом языке экономики и менеджмента. Являясь компонентом периферийной ономастической зоны, документонимы-аббревиатуры образуют собственное ономастическое поле и выполняют ряд важных функций. Среди них можно выделить функции, которые являются общими для онимов в целом, такие как адресная функция и функция этноязыкового знака. Документонимы-аббревиатуры опосредованно выполняют социальную функцию, так как свидетельствуют, что именуемые документы нацелены на удовлетворение потребностей общества в целом и отдельных членов общества. К числу функций, свойственных аббревиатурам в целом, относятся функция компрессии, индивидуализации и конкретизации, которая связана с использованием в составе аббревиатуры усечений, слогов и полных слов, делающих её более узнаваемой; прагматическая функция и/или функция облегчения коммуникации благодаря замещению исходного полного прототипа, а также функция реализации деривационного потенциала и, следовательно, функция обогащения словарного состава немецкого языка, а также текстосвязующая функция. Выделяются специфические функции документонимов-аббревиатур, к которым принадлежат функция свидетельства о соотносённости с определёнными макрополями менеджмента; функция маркёра принадлежности документа к одному из видов распорядительных документов; функция ономаσιологического признака или базиса в зависимости от позиции аббревиатуры в составе композита, создаваемого с использованием аббревиатуры-документонима, или в зависимости от позиции компонента в составе аббревиатуры; функция вершины лексических словообразовательных гнёзд. К специфике аббревиатур-документонимов относится отсутствие у них функции стилистической сниженности, а также рекламной функции, свойственной иным видам онимов, например, прагматонимам и эргонимам.

Ключевые слова: аббревиатура, документоним, лакуна, номинация, функция, компонент, усечение, инициал

Для цитирования: Кукина Н.В. (2022). Функции документонимов-аббревиатур в немецком отраслевом языке экономики и менеджмента. *Филологические науки в МГИМО*. 8(1), С. 19–28. <https://doi.org/10.24833/2410-2423-2022-1-30-19-28>

В современном обществе информация играет крайне важную роль, являясь необходимым компонентом производственной, социальной, экономической и политической области жизни общества. Поскольку деловая информация отражается преимущественно в документах разного рода, то предметом данного исследования были выбраны документонимы, то есть названия указов, законов, постановлений, нормативных актов. Ещё одной причиной этого выбора является то, что по мнению ряда исследователей документонимы относятся к числу мало, частично или лишь эпизодически изученных онимов, хотя представить без них ономастическое пространство невозможно [1]. Причём внимание сосредоточено на аббревиатурах-документони-

мах, то есть на наименованиях документов, которые функционируют в текстах в виде аббревиатур и являются объектом данного исследования.

Актуальность данной статьи обусловлена необходимостью выявления функций аббревиатур-документонимов в немецком отраслевом языке экономики и менеджмента в связи с бурно развивающимся документооборотом и участвующим использованием документонимов именно в сокращённой форме.

Научная новизна нашего исследования состоит в комплексном анализе аббревиатур-документонимов современного немецкого языка, в частности во всестороннем анализе их функций, который, по нашим наблюдениям, проводится на материале немецкого языка впервые.

Основной целью нашей работы является изучение функций аббревиатур-документонимов, которые могут быть общими для них как для онимов в целом, как для аббревиатур в целом, так и могут являть собой специфические функции, присущие именно аббревиатурам-документонимам.

Как показывает анализ литературы, тема аббревиатурной профессиональной лексики изучается с разных точек зрения: структура, функции, проблемы расшифровки аббревиатур. В статье Л.В. Молчановой и Л.Ю. Зубовой рассматривается функционирование аббревиатур в военной лексике на примере английского и немецкого языков, но основное внимание уделяется структурно-семантическому анализу аббревиатур [6]. Вопрос о функциях онимов затронут в работе А.С. Неровны и И.Ю. Керовой, но на примере эргонимов преимущественно русского языка [7], в статье Е.С. Кузницыной – на примере рекламных онимов, но не в виде аббревиатур [3]. В литературе, посвящённой гемеронимам, анализировалась их динамика (нестабильность) [4], место гемеронимов в ономастическом пространстве [10], однако осуществлялся анализ гемеронимов в полной, а не в сокращённой форме. Вопросам расшифровки аббревиатур посвящена работа В.И. Теркулова, в которой рассматриваются сложносокращённые апеллятивы, но не онимы [8]. Мы же рассматриваем функции документонимов-аббревиатур разного вида, используемых в немецком отраслевом языке экономики и менеджмента, в чём, на наш взгляд состоит новизна нашего исследования. В качестве материала исследования нами были использованы интернет-ресурсы, а также тексты немецкой специальной, учебной и периодической литературы по экономике и менеджменту, откуда методом сплошной выборки отобраны в качестве объекта исследования аббревиатуры-документонимы общим числом 2565 единиц.

Помимо метода сплошной выборки нами использовались метод компонентного анализа, метод классификации и метод абстрагирования, поскольку мы рассматриваем только аббревиатуры тематического поля экономики и менеджмента, абстрагируясь от документонимов иной тематики. При анализе примеров использован семантический анализ, а также морфологический анализ с выделением абброморфем, характеризующих принадлежность документонима к определённому макрополю менеджмента.

Для того чтобы определить в первом приближении процент встречаемости аббревиатур-документонимов среди общего числа аббревиатур в отраслевом немецком языке экономики и менеджмента, произведём подсчёт аббревиатур в трёх, выбранных произвольно, немецких изданиях соответствующей тематики, к которым можно отнести журналы «ManagerMagazin», «Wirtschaftswoche» и «Deutschland».

Таблица 1 – Количественное соотношение онимов-аббревиатур в текстах по экономике и менеджменту

Источники		ManagerMagazin № 7, 2011	Wirtschaftswoche № 25, 2001	Deutschland № 6, 2006
Типы онимов				
Эргонимы	фирмы	29	21	1
	партии	10	11	2
	союзы, объединения	6	8	5
Топонимы		3	1	1
Прагматонимы		4	5	–
Антропонимы		2	1	–
Документонимы		3	2	3
Гемеронимы		4	2	–

Общее число аббревиатур составило 125. Из этого количества на аббревиатуры-эргонимы приходится 93 единицы (74,4%). Причём, как видно из Таблицы 1, во всех трёх изданиях эргонимы являются наиболее многочисленной группой аббревиатур. Так что с учётом данных других исследователей результаты нашей выборки можно признать достаточно объективными. Аббревиатуры-топонимы составляют всего 5 единиц (4%), причём фактически это число всего 3: USA (US), DDR и NRW, но аббревиатура USA в первом или втором варианте неоднократно отмечена во всех трёх изданиях. На долю аббревиатур-прагматонимов (наименования продуктов, товаров, изделий) приходится 9 единиц (7,2%), созданных в большинстве случаев за счёт трансонимизации, то есть переноса наименования фирмы на наименование изделия (BMW, VW). Наименее многочисленной является группа антропонимов – 3 единицы (2,4%). Следует отметить, что в обозначении известного лица инициалами проявляется особенность западно-европейских языков, не свойственная русскому языку. В отмеченных нами случаях такими антропонимами являются KPM (Klaus-Peter Müller), SHP (Stephan Holthoff-Pförtner) и AB (Anneliese Brost). Наконец, интересующие нас документонимы представлены 8 аббревиатурами (6,4%). То, что документонимы в виде аббревиатур превосходят по частотности использования антропонимы, гемеронимы и топонимы, подтверждает справедливость выбора их в качестве объекта исследования.

Для начала определим место документонимов в общем ономастическом пространстве. Структура ономастического пространства подразумевает наличие ядерной зоны, которая представлена антропонимами, обладающими в наибольшей мере всеми характеристиками имени собственного, околоядерной зоны, представленной топонимами, зоонимами, космонимами и астронимами, а также периферийной зоны, которую формируют эргонимы, поэтонимы, фитонимы, хремотонимы и идеонимы, к числу которых относятся документонимы. Характеристиками, обуславливающими их отнесение к периферии, являются отсутствие некоторых свойств имени собственного или наличие свойств, которые для имён собственных не характерны. В частности, документонимы составлены главным образом из апеллятивов [5] за исключением документонимов, включающих в себя топонимы: SBO – *Sächsische Binnenhäfen Oberelbe, Hafenbetreiber* / компания по обслуживанию внутренних портов на Верхней Эльбе, земля Саксония, МНН – *Medizinische Hochschule Hannover* / Высшая медицинская школа Ганновера.

Кроме того, в отличие от онимов ядерной зоны, документонимам присуща меньшая стабильность, поскольку под влиянием времени, социальной и политической ситуации в названиях документов вносятся изменения, что ведёт к появлению новых аббревиатур-документонимов: NKR – *Neues kommunales Rechnungswesen* (новая система ведения коммунальных расчетов), LANpG – *Landwirtschaftsanpassungsgesetz* /закон о приведении более ранних норм аграрного права в соответствие с новым.

Вслед за рядом исследователей (П. Чеснокова, Г.Б. Мадиева, В.И. Супрун) мы хотели бы отметить, что (аналогично прочим ономастическим разрядам) документонимы в свою очередь создают собственное поле, структура которого тождественна структуре ономастического поля в целом. Ядро поля документонимов составляют документонимы-глобализмы [9], то есть названия документов, действующих не только на территории Германии, например: UNCLOS – *United Nations Convention on the Law of the Sea* /конвенция Организации Объединённых Наций по улаживанию правовых вопросов на море. К околоядерной зоне принадлежат документы и их аббревиатуры общегосударственного значения: BKG – *Bundeskindergeldgesetz* /федеральный закон о пособиях многодетным семьям; периферийная зона представлена аббревиатурами законов, действие которых ограничено федеральными землями: NAG – *Niedersächsisches Aufbaugesetz* /закон земли Нижняя Саксония о регулировании строительства.

Помимо полевой организации мы предлагаем выделить и другие характеристики, позволяющие классифицировать документонимы-аббревиатуры и выстраивать их тем самым в определённую систему. Так, важным аспектом является их тематическая стратификация, так как это продолжает тему полевого подхода и свидетельствует о том, что документонимы-аббревиатуры выполняют функцию показателя соотнесённости с определённым макрополем менеджмента.

Можно выделить, в частности, профильные законы, регулирующие рынок финансов, банковскую и инновационную деятельность.

Ниже приведены примеры аббревиатур, определённым образом указывающие на связь аббревиатуры с конкретной областью экономики и/или менеджмента.

Таблица 2 – Аббревиатуры, свидетельствующие о принадлежности аббревиатуры к определённой сфере экономики и/или менеджмента

Сфера экономики и/или менеджмента	Аббревиатура	Пример аббревиатуры-документонима
Химическая промышленность	Chem	ChemRZustVO – Chemikalienrecht-Zuständigkeitsverordnung (положение о распределении полномочий в рамках исполнения закона о хранении и использовании химикатов)
Финансовый менеджмент	Fin	FinAnV – Finanzanalyseverordnung (Verordnung über die Analyse von Finanzinstrumenten – положение об анализе финансовых инструментов)
Управление в здравоохранении	Med	MedGV – Medizingeräteverordnung (Verordnung über die Sicherheit medizinisch-technischer Geräte – положение о безопасности приборов медицинской техники)
Педагогический менеджмент	Hsch	HschBauFG – Hochschulförderungsgesetz (закон о содействии развитию высшей школы)
Строительный бизнес	Bau	BauGB – Baugesetzbuch (строительный кодекс, кодекс законов о строительстве) BauGBMaßnG – Baugesetzbuch-Maßnahmengesetz (Maßnahmengesetz zum Baugesetzbuch – закон о «превентивных мерах» в приложение к кодексу законов о строительстве)

Особенностью функций документонимов-аббревиатур является то, что они объединяют в себе часть функций документонимов и часть функций аббревиатур, обладая в то же время, как мы увидим позднее, и специфическими функциями. К числу функций, общих для аббревиатур вообще, относятся функция языковой экономии или функция компрессии. Среди аббревиатур-документонимов 972 единицы представляют собой инициальные аббревиатуры, которым эта функция присуща в наибольшей степени. В контексте аббревиатуры-документонимы успешно выполняют текстосвязующую функцию, например: «*Das Altersvermögensgesetz ... stellt einen Paradigmenwechsel innerhalb der Historie der gesetzlichen Rentenversicherung in Deutschland dar. Das Gesetzpaket aus AVmG / AVmEG hatte zum Ziel die Rentenversicherung auch langfristig für die jüngere Generation bezahlbar zu erhalten*»; «*Das Allgemeine Sozialversicherungsgesetz beinhaltet die zentralen gesetzlichen Bestimmungen zur Sozialversicherung... Neben dem ASVG bestehen eigene Sozialversicherungsgesetze für Gewerblich-Selbständige (Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz – GSVG) Bauern (Bauern-Sozialversicherungsgesetz – BSVG) ...*» [12].

Параллельно с функцией компрессии следует отметить выполнение аббревиатурами-документонимами прагматической функции и/или функции облегчения коммуникации, так как аббревиатура является более кратким и удобным для произношения и запоминания заместителем словосочетания или многокомпонентного существительного [5], что особенно важно при общении с зарубежными партнёрами. Общей для обоих типов аббревиатур является также функция реализации деривационного потенциала, которая не свойственна документонимам в полной форме, например: ASVG – *Krankengeld*, GSVG – *Krankenversicherung*. В силу того, что аббревиатуры достаточно активно реализуют деривационный потенциал в словосложении, то есть в создании композитов, можно сказать, что аббревиатурам-документонимам свойственна функция обогащения словарного состава немецкого языка, преимущественно за счёт создания новых сложных существительных.

В определённой мере аббревиатурам-документонимам также присуща функция отражения социальной или международной значимости документа, хотя это утверждение и достаточно условно. Во многих случаях при первом упоминании аббревиатуры-документонима в периодической литературе после краткой формы в скобках указывается расшифровка аббревиатуры, но некоторые аббревиатуры-документонимы узнаваемы и без расшифровки. К ним относятся аббревиатуры наиболее известных договоров и других документов, используемых специалистами,

например: *MAPOL – MARine POLLution*, *IMO – Internationale Vorschriften gegen die Verunreinigung der See von der IMO* /международные предписания по предупреждению загрязнения морского бассейна судами, разработанные Международной морской организацией ММО. Это свидетельствует о международной значимости данных документов, то есть об их социальном статусе.

Документы как таковые нацелены на удовлетворение потребностей общества в целом и отдельных членов (групп) общества, то есть выполняют в первую очередь социальную функцию. Документонимы в полной форме, если они достаточно распространены, не выполняют социальную функцию, но отражают социальную функцию того документа, названием которого они являются. Аббревиатуры-документонимы, содержащие два и более усечений (и полные слова), а, следовательно, делающие содержание номинируемого документа достаточно прозрачным, также отражают в определённой мере социальную функцию номинируемого объекта. Особенно это касается законов, направленных на защиту прав определённых слоёв населения (пенсионеров, детей), например: *RentenFinG – Gesetz zur Finanzierung eines zusätzlichen Bundeszuschusses zur gesetzlichen Rentenversicherung* / закон о финансировании дополнительной федеральной надбавки к узаконенному пенсионному страхованию, *ErbGleichG – Erbrechtsgleichstellungsgesetz, Gesetz zur erbrechtlichen Gleichstellung nichtehelicher Kinder* / закон о равноправии в рамках наследственного права /закон об уравнивании в правах детей, не рождённых в законном браке, в рамках наследственного права.

Следующие две функции рассматриваемых нами аббревиатур-онимов связаны с числом компонентов в аббревиатуре. Самыми широко распространёнными являются трёхкомпонентные аббревиатуры-документонимы (1190 единиц) и четырёхкомпонентные (741). В целом их число составляет 1931, то есть на их долю приходится 75,3% от общего числа аббревиатур-документонимов. Понятно, что с увеличением числа компонентов в аббревиатуре возрастает степень её индивидуализации, так как это влечёт за собой снижение числа омонимов. Однако степень компрессии выше у аббревиатур с меньшим числом компонентов. Соответственно, трёхкомпонентные аббревиатуры-документонимы оптимальны с точки зрения выполнения одновременно двух этих функций: индивидуализации и компрессии, так как это позволяет, с одной стороны, минимизировать число омонимов, а, с другой стороны, отвечает требованиям языковой компрессии и облегчения коммуникации, поскольку большее число компонентов (число компонентов аббревиатур-документонимов может достигать 11) делает аббревиатуру чересчур громоздкой для запоминания и воспроизведения, то есть ставит выполнение этой функции под сомнение.

Следует отметить, что выполнение аббревиатурами-онимами функции индивидуализации или конкретизации зависит также от вида аббревиатуры. Наличие в составе комбинированной аббревиатуры компонентов-усечений помогает получить информацию, достаточную для конкретизации тематики, с которой соотносится данный документоним. Таким образом, многокомпонентные аббревиатуры, содержащие в своём составе усечения, способны выполнять идентификационную и дифференцирующую функции, поскольку они делают аббревиатуры-документонимы достаточно узнаваемыми, чтобы исключить омонимию и/или ошибку в определении конкретного закона (договора, предписания).

Ещё одной функцией, которую могут выполнять аббревиатуры в целом, хотя и в ограниченной мере, преимущественно при наличии расшифровки, является информативная функция. Тем не менее, мы считаем, что сокращённые слова и аббревиатуры, содержащие усечения слов, сохраняют морфемное значение, так как компоненты такого рода названия способны указывать на определённую мотивировочную характеристику (характер деятельности, тематика, местоположение и т. д.), то есть способны выполнять информативную функцию. Это подтверждается тем, что наиболее распространённым в нашем массиве данных типом аббревиатур являются комбинированные аббревиатуры: 1558 аббревиатур-документонимов, в состав которых входят слоги и усечения (иногда и целые слова), обладающие достаточной узнаваемостью, чтобы предоставлять определённую информацию, например, об объекте закона: *AltfahrzeugG – Altfahrzeug-Gesetz – Gesetz über die Entsorgung von Altfahrzeugen* / закон об утилизации старых автомашин, о действии документа

на территории конкретной федеральной земли: *HessBG – Hessisches Beamtenengesetz* / закон о чиновниках земли Гессен.

К числу функций, общих для онимов в целом, относится адресная функция, которая применительно к аббревиатурам-документонимам может расцениваться двояко. С одной стороны, номинативно-адресная функция означает, что имя собственное привязано к конкретному, индивидуальному объекту и, следовательно, содержит информацию о предмете номинации, представленную хоть и в свёрнутом символическом виде, но достаточную для того, чтобы обеспечить его поиск в различных информационных ресурсах и, следовательно, получить доступ к дополнительной информации об этом объекте в различных информационных ресурсах, прежде всего, в Интернет-ресурсах, но также в других банках данных. Аббревиатуры-документонимы достаточно успешно реализуют данную функцию. С другой стороны, наличествующие в составе аббревиатуры компоненты в виде усечений и/или слоговых аббревиатур являются маркёрами соотнесённости документонима с определённой сферой экономики или менеджмента и, соответственно, указывают на потенциального адресата, для которого данный документ представляет особый интерес (*AgrStatG – Agrarstatistikgesetz* / закон о ведении статистики сельского хозяйства).

Одной из функций имён собственных, на которые указывается в статье Т.А. Бурковой, является функция этноязыкового знака, которую автор определяет как «указание на принадлежность их носителей к определённому этносу и языку... Этноязычность проявляется в том, что лексемы, входящие в их состав, являясь составной частью лексико-семантической системы соответствующего языка, выполняют свои номинативные, коммуникативные и иные функции в системе данного конкретного этноса» [2, с. 761]. На наш взгляд, функцию этноязыкового знака могут выполнять не только лексемы, но и отдельные компоненты онимов, присущие конкретному языку. Так, можно отметить в составе аббревиатур, входящих в наш массив данных, компоненты-умлауты, а также написание усечения существительных в интер- и постпозиции в аббревиатуре с прописной буквы, поскольку эти два момента являются характерными особенностями орфографии именно немецкого языка: *LöschG – Löschungsgesetz* / закон о погашении, аннулировании, закрытии счета; *RVÄndG – Rentenversicherungs-Änderungsgesetz* / закон о изменении системы пенсионного страхования; *URüV – Unternehmensrückgabeverordnung* / предписание к закону, регулирующему имущественные вопросы возврата предприятия. Помимо этого, особенностью немецких сложных существительных является расположение основного определяемого компонента (ономасиологического базиса) в постпозиции. Как мы видим, расположение таких компонентов аббревиатуры как G (*Gesetz*), V (*Verordnung*) на последнем месте в аббревиатуре-документониме отражает эту особенность немецкого языка, соответственно, как и определение грамматического рода аббревиатуры в целом по роду этого компонента. Одновременно эти компоненты, являясь ономасиологическим базисом, выполняют функцию обязательного компонента аббревиатуры [11].

В плане реализации коммуникативной функции документы делятся на документы односторонней (законы, указы, распоряжения, приказы, инструкции) и двусторонней направленности (договоры, деловая переписка), то есть требующие или не требующие какой-либо реакции со стороны адресата помимо принятия к сведению информации, содержащейся в документе. Можно отметить, что в конкретном контексте, где такие аббревиатуры как G – *Gesetz* (закон), VO – *Verordnung* (предписание), Bef – *Befehl* (распоряжение), Vertr – *Vertrag* (договор), в наименовании международных документов C – *Convention* (конвенция, соглашение) понимаются адресатом однозначно, аббревиатуры-документонимы выполняют функцию отнесённости номинируемого объекта к документам первого или второго типа. Что касается свойственных таким документам как законы, указы, распоряжения и т. д. управленческой и правовой функции, вряд ли можно говорить о том, что эти функции присущи аббревиатурам-документонимам.

Анализируя структуру аббревиатур-документонимов можно отметить, что опущение компонентов словосочетаний при их сворачивании в аббревиатуру и комбинирование внутри аббревиатуры инициалов и усечений осуществляется не случайно, а также выполняет определённую функцию, а именно функцию создания акронимов или значительно реже омоакронимов. Так, в отдельных случаях первый и последний компоненты сворачиваются в инициал, а компонент в

интерпозиции – в усечение: *URüV – Unternehmensrückgabeverordnung* / предписание к закону, регулирующему имущественные вопросы возврата предприятия. Создание достаточно краткого и более удобного в коммуникации акронима может происходить за счёт опущения служебных частей речи (союзы, предлоги) и топонимов: *EGAB – Erstes Gesetz zur Abfallwirtschaft und zum Bodenschutz im Freistaat Sachsen* / Первый закон о промышленности по переработке отходов или вторичного сырья и по сохранению качества почвы, действующий в федеральной земле Саксонии. С той же целью два первых компонента могут сворачиваться в усечение, а последний компонент – в инициал: *BiBuG – Bilanzbuchhaltungsgesetz* / закон о бухгалтерии балансового отчёта.

Нами отмечены также случаи создания омоакронимов-документонимов: *FANG – Fremdrenten-u. Auslandsrenten-Neuregelungsgesetz* / закон о новом регулировании выплаты пенсий из средств обязательного пенсионного страхования гражданам, постоянно проживающим за границей, а также иностранцам, постоянно проживающим внутри страны, (*FANG* означает «лови»); *BOA – Verordnung über den Bau und Betrieb von Anschlussbahnen* / постановление о строительстве и эксплуатации подъездных путей, (*BOA* означает «удав, горжетка»); *BORA – Berufsordnung der Rechtsanwälte* / положение о профессиональной адвокатской деятельности, «Бора – сильный ветер». Однако, в отличие от таких аббревиатур-онимов как эргонимы и прагматонимы в случае аббревиатур-документонимов создание омоакронимов, как следует из значения созвучного с ними полнозначного слова, не связано с выполнением омоакронимами рекламной функции, а ограничено выполнением функции коммуникативной, то есть служит удобству произнесения и лучшему запоминанию документонима в такой форме.

Итак, документонимам в сокращённой форме свойственен ряд функций, присущих онимам в целом, тем не менее, аббревиатуры-документонимы проявляют ряд особенностей. В отличие от антропонимов использование сокращённой формы этих онимов не свидетельствует о фамильярности отношений между адресантом и адресатом, кроме того, им не свойственна функция экспрессии и сниженной стилистики. Употребление сокращённой формы документонима не свидетельствует и об особых социальных, например, дружеских отношениях между участниками коммуникативного акта, а экспрессивная функция не присуща документам в целом, а, следовательно, и их названиям.

Подводя итог изложенному выше, можно отметить, что аббревиатуры-документонимы выполняют ряд функций, общих для всех аббревиатур. В первую очередь здесь следует назвать функцию языковой экономии или функцию компрессии, текстосвязующую функцию, прагматическую функцию и/или функцию облегчения произнесения и запоминания, функцию реализации деривационного потенциала и связанную с этим функцию обогащения словарного состава языка, функцию маркировки международного или социального статуса именуемого объекта, функцию замещения исходного полного прототипа.

Подобно многим именам собственным, документонимы выполняют функцию создания собственного ономастического поля, функцию этноязыкового знака. Многие документонимы, в том числе свёрнутые в аббревиатуру, опосредованно выполняют социальную функцию, так как свидетельствуют, что именуемые документы нацелены на удовлетворение потребностей общества в целом и отдельных членов общества. Наличие в составе аббревиатуры топонима является отражением функции территориальной распространённости и/или значимости определённого документонима.

К специфике аббревиатур-документонимов относится отсутствие у них функции стилистической сниженности, а также рекламной функции, присущей омоакронимам-прагматонимам и эргонимам. В то же время аббревиатуры-документонимы в ходе реализации деривационного потенциала выполняют определённые ономаσιологические функции, такие как: функция ономаσιологического признака или базиса в зависимости от позиции аббревиатуры в составе композита или в зависимости от позиции компонента в составе аббревиатуры; функция вершины лексических словообразовательных гнёзд; функция свидетельства о соотнесённости с определёнными макрополями менеджмента; функция маркёра принадлежности документа к одному из видов распорядительных документов.

Анализ непосредственно составляющих аббревиатур-документонимов показывает, что и их отдельные компоненты могут выполнять определённые функции, а именно: функцию создания акронимов или омоакронимов, что связано с коммуникативной и мнемонической функциями.

© Кукина Н.В., 2022

Список литературы

1. Авлакулов Я. И. Малоизученные типы имён собственных узбекского языка и проблемы их исследования // Вестник Челябинского университета. 2011. № 25. С. 11–14.
2. Буркова Т. А. Функциональный потенциал имён собственных // Вестник Башкирского университета. 2016. Т. 21. №3. С. 761–764.
3. Кузница Е. С. Продуктивные способы словопроизводства рекламных онимов // Русский язык в школе. 2020. Том 81, № 6. С. 83–89.
4. Мадиева Г. Б. Теория и практика ономастики / Г.Б. Мадиева, В.И. Супрун // Учебное пособие. Волгоград: Изд-во ВГСПУ «Перемена», 2015. 199 с.
5. Маркова Т. С. Возможности лексикографического представления компонентов концептуального мегаполя менеджмента в ономастическом аспекте (на материале современного немецкого языка) / Т.С. Маркова, О.С. Цаболова. Москва: РУСАЙНС, 2017. 232 с.
6. Молчанова Л. В. Явление аббревиации в сопоставительном аспекте / Л.В. Молчанова, Л.Ю. Зубова // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2019. № 2. С. 120–129.
7. Неровна А. С. Структурно-семантические особенности эргонимов в русском языке // Язык и культура: сб. науч. трудов V Республиканской очно-заочной научной конференции (с международным участием) / А.С. Неровна, И.Ю. Керова. – Макеевка, 2019. С. 226–228
8. Теркулов В. И. Сложносокращённые аппеллятивы как автономная разновидность аббревиатур // Русистика. 2020. Т. 18. № 1. С. 97–112.
9. Фоменко О. С. Прагматонимы-глобализмы: лингвистический статус и функциональная специфика: дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2009, 209 с.
10. Чеснокова П. Поле названий праздников: структура и компонентный состав (на материале чешского и русского языков) // Вестник ВолГУ. Серия 2: Языкознание. 2011. № 1 (13). С. 236–239.
11. Шимкевич Н. В. Русская коммерческая эргонимия: прагматический и лингвокультурологический аспекты: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2002. 22 с.
12. Wikipedia – [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gesundheitskasse.at/cdscontent/load> (дата обращения: 27.05.2019).

References

1. Avlakulov, Ya. I. Maloizuchennyye tipy imen sobstvennykh uzbekskogo iazyka i problemy ikh issledovaniia [Little-studied types of proper names of the Uzbek language and problems of their research] // *Vestnik Cheliabinskogo universiteta*. 2011. № 25. S. 11–14.
2. Burkova, T.A. Funktsional'ny potentsial imen sobstvennykh [Functional potential of proper names] // *Vestnik Bashkirskogo universiteta*. 2016. T. 21. №3. S. 761–764.
3. Kuznitsina, Ye. S. Produktivnye sposoby slovoпроизводства reklamnykh onimov [Productive ways of word production of advertising names] // *Russkiy iazyk v shkole*. 2020. Tom 81, № 6. S. 83–89.
4. Madieva, G. B., Suprun, V. I. *Teoriia i praktika onomastiki* [Theory and practice of onomastics]. *Uchebnoe posobie*. Volgograd: Izd-vo VGSPU «Peremena», 2015. 199 s.
5. Markova, T.S., Tsabolova, O.S. *Vozmozhnosti leksikograficheskogo predstavleniia komponentov kontseptual'nogo megapolia menedzhmenta v onomasiologicheskome aspekte (na materiale sovremennogo nemetskogo iazyka)* [Possibilities of lexicographic presentation of the components of the conceptual megafield of management in the onomasiological aspect (based on the material of the modern German language)] Moskva: RUSAYNS, 2017. 232 s.
6. Molchanova, L. V., Zubova, L. Yu. Iavlenie abbreviatsii v sopostavitel'nom aspekte [The phenomenon of abbreviation in a comparative aspect] // *Vestnik VGU. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaiia kommunikatsiia*. 2019. № 2. S. 120–129.
7. Nerovna, A. S., Kerova, I. Yu. Strukturno-semanticheskie osobennosti ergonimov v russkom iazyke [Structural and semantic features of ergonyms in Russian] // *Iazyk i kul'tura: sb. nauch. trudov V Respublikanskoy ochno-zaochnoy nauchnoy konferentsii (s mezhdunarodnym uchastiem)*. Makeevka, 2019. S. 226–228
8. Terkulov, V. I. Slozhnosokrashchennyye apelliativy kak avtonomnaia raznovidnost' abbreviatur [Compound abbreviated appellatives as an autonomous variety of abbreviations] // *Rusistika*. 2020. T. 18. № 1. S. 97–112.
9. Fomenko, O. S. *Pragmatonimy-globalizmy: lingvisticheskiy status i funktsional'naiia spetsifika* [Pragmatonyms-Globalisms: Linguistic Status and Functional Specificity]: dis. ... kand. filol. nauk. Volgograd, 2009, 209 s.

10. Chesnokova, P. Pole nazvaniy prazdnikov: struktura i komponentny sostav (na materiale cheshskogo i russkogo iazykov) [The Field of Holiday Names: Structure and Components (based on the Czech and Russian Languages)] // *Vestnik VolGU. Seriya 2: Iazykoznanie*. 2011. № 1 (13). S. 236–239.
11. Shimkevich, N. V. *Russkaia kommercheskaia ergonimiia: pragmaticheskiy i lingvokul'turologicheskiy aspekty* [Russian commercial ergonymy: pragmatic and linguoculturological aspects]: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Ekaterinburg, 2002. 22 s.
12. Wikipedia - [Elektronnyy resurs], www.gesundheitskasse.at › cdscontent › load (accessed 27.05.2019).

Сведения об авторе:

Кукина Наталья Владимировна – Старший преподаватель кафедры немецкого языка МГИМО (Россия, Москва). E-mail: Nataliya-vl@mail.ru

About the author:

Natalia V. Kukina – Assistant Professor at the German Language Department MGIMO University.
E-mail: Nataliya-vl@mail.ru

* * *